



## **Ministère des Ressources en eau**



Le ministre des Ressources en eau, Hocine Necib, effectuera, demain, une visite de travail et d'inspection dans la wilaya de Djelfa.

## AIN TEMOUCHENT

# LA STATION D'ÉPURATION EN PHASE D'ESSAI

**L**a nouvelle station d'épuration des eaux usées (STEP) de Ain Temouchent est entrée en phase d'essai, a indiqué samedi le directeur des ressources en eau de la wilaya. Réalisée par une société étrangère pour un coût global de deux milliards de DA, cette station d'une capacité de 80.000 équivalent habitants, soit 10.920 m<sup>3</sup>/jour, se trouve en phase d'essai sous la supervision de l'entreprise réalisatrice pour une durée de deux ans, a précisé M. Mourad Hamel.

A la fin de cette phase, elle sera gérée par l'antenne locale de l'Office national d'assainissement (ONA), a-t-on ajouté, indiquant que cette nouvelle station d'épuration des eaux usées de la ville de Ain Temouchent est extensible à 119.000 équivalent habitant à l'horizon 2030, soit 13.500 m<sup>3</sup>/j. Les principaux objectifs du projet sont d'intercepter et d'épurer les

eaux d'origine domestiques, afin de contribuer à la préservation des ressources et la valorisation des résidus. Un traitement biologique à boues activées de la charge carbonée, azotée et phosphorée a été retenu traiter. Les boues seront épaissies et déshydratées sur filtre à bande et lit de séchage, a expliqué M. Hamel. "Pour l'instant, les eaux épurées sont rejetées en mer, en attendant leur exploitation à des fins d'irrigation agricole", a-t-il ajouté. L'Office national d'assainissement (ONA) est déjà présent au niveau de six stations implantées à Ain Larbâa, Emir Abdelkader, Sidi Safi, Hassi El Ghella, El Amria et El Malah, a-t-on rappelé. Une autre station est en cours de réalisation à Bouzedjar dans le cadre du programme quinquennal 2010-2014 portant sur la dotation de chaque commune de la wilaya de ces moyens de protection de l'environnement.

D'un débit de rejet de 1.226 m<sup>3</sup>/jour, elle est en cours de construction dans la commune de Bouzedjar. Le même processus d'épuration basé sur de la boue activée à faible charge est retenu, a-t-on indiqué. La capacité de cette STEP passera à 1.920 et 2.640 m<sup>3</sup>, respectivement aux horizons 2020 et 2035. Occupant une superficie de 1,50 hectare, la station de Bouzedjar pourra irriguer, selon la même source, 140 hectares de terres agricoles de cette commune relevant de la daïra d'El Amria. Par ailleurs, deux STEP sont en cours d'étude à Beni Saf et Sidi Benadda. L'ensemble de ces stations totaliseront un volume annuel traité de l'ordre de 13 millions de mètres cubes d'eau épurée. Cette capacité se traduira par la possibilité d'irriguer une superficie de 1300 ha, a-t-on estimé.

*APS*

# La nouvelle station d'épuration en phase d'essai

La nouvelle station d'épuration des eaux usées (STEP) de Ain Temouchent est entrée en phase d'essai, a indiqué samedi le directeur des ressources en eau de la wilaya.

Réalisée par une société étrangère pour un coût global de deux milliards de dinars, cette station d'une capacité de 80.000 équivalent habitants, soit 10.920 m<sup>3</sup>/jour, se trouve en phase d'essai sous la supervision de l'entreprise réalisatrice pour une durée de deux ans, a précisé M. Mourad Hamel. A la fin de cette phase, elle sera gérée par l'antenne locale de l'Office national d'assainissement (ONA), a-t-on ajouté, indiquant que cette nouvelle station d'épuration des eaux usées de la ville de Ain Temouchent est extensible à 119.000 équivalent habitant à l'horizon 2030, soit 13.500 m<sup>3</sup>/j. Les principaux objectifs du projet sont d'intercepter et d'épurer les eaux d'origine domestiques, afin de contribuer à la préservation des ressources et la valorisation des résidus. Un traitement biologique à boues activées de la charge carbonée, azotée et phosphorée a été retenu. Les boues seront épaissies et déshydratées sur filtre à bande et lit de séchage, a expliqué M. Hamel. "Pour l'instant, les eaux épurées sont rejetées en mer, en attendant leur exploitation à



des fins d'irrigation agricole", a-t-il ajouté. L'Office national d'assainissement (ONA) est déjà présent au niveau de six stations implantées à Ain Larbâa, Emir Abdelkader, Sidi Safi, Hassi El Ghella, El Amria et El

Malah, a-t-on rappelé. Une autre station est en cours de réalisation à Bouzedjar dans le cadre du programme quinquennal 2010-2014 portant sur la dotation de chaque commune de la wilaya de ces moyens de protection de l'environnement.

D'un débit de rejet de 1.226 m<sup>3</sup>/jour, elle est en cours de construction dans la commune de Bouzedjar. Le même processus d'épuration basé sur de la boue activée à faible charge est retenu, a-t-on indiqué. La capacité de cette STEP passera à 1.920 et 2.640 m<sup>3</sup>, respectivement aux horizons 2020 et 2035. Occupant une superficie de 1,50 hectare, la station de Bouzedjar pourra irriguer, selon la même source, 140 hectares de terres agricoles de cette commune relevant de la daïra d'El Amria. Par ailleurs, deux STEP sont en cours d'étude à Beni Saf et Sidi Benadda. L'ensemble de ces stations totaliseront un volume annuel traité de l'ordre de 13 millions de mètres cubes d'eau épurée. Cette capacité se traduira par la possibilité d'irriguer une superficie de 1.300 ha, a-t-on estimé.

# OUED EL HARRACH — DEUX STATIONS D'ÉPURATION DANS DEUX ANS

Les eaux usées provenant des usines implantées dans les zones industrielles de Oued Smar, Baba Ali, El Harrach et les Eucalyptus, polluant l'oued El Harrach seront traitées par deux stations d'épuration à partir de 2015, a indiqué la ministre de l'Environnement et de l'Aménagement du territoire, Dalila Boudjemaâ. «*Deux stations de traitement des eaux usées industrielles seront installées à Baba Ali et Oued Smar*» et seront opérationnelles en 2015, a indiqué la ministre. Le ministère sera destinataire «dans deux à trois mois» d'une étude sur le sujet avant que les appels d'offres ne soient lancés. D'ores et déjà, il est prévu que la capacité de traitement de chacune des deux stations sera de 1500 à 3000 m<sup>3</sup> par heure, selon la ministre. 400 entreprises sont installées le long du versant de l'oued El Harrach, dont la source est située à Hammam Melouane (Blida). Mais il y a quelque 70 unités situées dans les zones industrielles de Oued Smar, Baba Ali, El Harrach et les Eucalyptus qui sont les plus polluantes. Il est attendu que le traitement des rejets liquides permettra aux riverains de l'oued de retrouver une qualité d'eau telle qu'elle était au début des années 1950. Selon le plan du ministère de l'Environnement, certaines industries polluantes devront effectuer un pré-traitement de leurs rejets avant d'être autorisées à effectuer une connexion aux réseaux des deux stations. A l'avenir, le ministère compte se doter d'un mécanisme plus performant pour lutter contre la pollution. Les nouvelles unités devront se conformer à la loi de 2002 sur la protection de l'environnement, les obligeant de procéder à une étude d'impact sur l'environnement avant obtention de l'autorisation d'exploitation. Elles devront aussi se doter de dispositif antipollution et de technologies propres.

R. A. I.

## بسبب الشكاوي المتكررة مديرية الري بقائمة تباشر عملية تجديد القنوات

فيما بقي العديد من القنوات مصنوعة من مادة الحديد والتي تحمل بدورها من الخطر الكثير على صحة السكان. كما سيتم العمل على إقامة منشآت لتخزين المواد خاصة على مستوى بلديات حمام النبائل، بوحمدان، الركنية، بن جراح ووادي الشحم، بغرض استدراك النقص المسجل في تزويدها بالمياه.

وأضافت ذات المصادر أن عملية تزويد بلدية الركنية والقرى المجاورة لها سيتم من المحطة الرئيسية بحمام دباغ بعد توسيعها، والإستغناء عن المحطة القديمة "مونوبلوك" ببوشاق.

فيما يتم تزويد حمام النبائل انطلاقا من منبع "الثلثة الزرقاء" بعد تزويدها بمحطة معالجة جديدة بطاقة 60 لترا في الثانية.

قائمة: م. أم السعد



السلطات تلقت أخيرا شكاوي المواطنين

الشبكة المصنوعة من الحديد و"الأميونت" والتي تعود لفترة السبعينيات، وهو ما تسبب في تآكل الكثير من أجزائها. كما اشتكى مواطنون عبر عدة نقاط من تراب الولاية، على غرار بلدية عين بن بيضاء، من التداخل الكبير لبعض المواد الخطيرة في صناعة القنوات الناقلة للماء، والتي تعود لفترة سابقة خاصة منها مادة "الأميونت".

● كشفت مصادر عن انطلاق عدة عمليات على مستوى تراب ولاية قالمة، تتعلق بإعادة تجديد وتأهيل القنوات الخاصة بمياه الشرب.

وتأتي هذه الخطوة على خلفية الشكاوي المتكررة من المواطنين والسلطات العمومية بسبب قدم الشبكات، وما تسبب في ضياع كميات هائلة من المياه عبر الحجاري، زيادة على الخطر الذي أصبحت تشكله هذه

# Hydraulique, travaux publics, constructions... **Ouverture hier du Salon** **«Oran-expo»**

**H. Sâaïdia**

**L**a quatrième édition du Salon de l'hydraulique, des travaux publics et de la construction, «Oran-expo» s'est ouverte, hier, au Centre des conventions Ahmed Benahmed d'Oran (CCO), avec la participation de 102 exposants, dont 29 sociétés étrangères, ainsi que des entreprises et des institutions publiques (ANDI, DLEP, DUCH, OPGI, Direction de la santé, etc.). Organisé par GM-Event en partenariat avec Global Event Algeria, le salon, qui s'étale sur trois jours, du 20 au 23 octobre, a été inauguré en début de matinée par les autorités locales de la wilaya et à leur tête le SG de la wilaya, en sa qualité de wali par intérim, en présence des représentants

des corps diplomatiques des pays ayant pris part à cette exposition, ainsi que des chambres de commerce et l'ordre local des architectes. La manifestation veut ainsi créer un rendez-vous des professionnels du BTPH, ainsi que la mise en place de rencontres entre l'offre et la demande, en suscitant l'intérêt de tous les acteurs du secteur. Au programme de ce salon plusieurs conférences s'articulant autour de plusieurs thèmes, dont les aspects fiscaux et réglementaires de l'entreprise de construction; les priorités politiques et les implications pratiques pour les entrepreneurs; les flux financiers; comment investir, rémunérer, rapatrier des bénéficiaires; quel type de société pour travailler avec une entreprise étrangère, entre autres.

## انقطاعات متكررة في الشبكة حنفيات تابلاط بالمدية جافة

وفي ذات السياق، هدد العديد من السكان بغلق مقر البلدية، إذالم تسوى هذه الوضعية، معتبرين أن مبررات السلطات المحلية المتمثلة في شح الماء في الخزانات تبقى واهية، نظرا لأن جل الأودية ممتلئة ومازالت في حالة جريان، ويبقى حلم تزويد المدينة بالماء الصالح للشرب من مشروع سد "كدية أسرون" بالبويرة متوقفا إلى إشعار آخر، نظرا للبطء الشديد التي تشهده العملية. ومن جهة أخرى يبقى عدم تكفل الجزائرية للمياه لولاية المدية بمنطقة تابلاط وإبقاء قطاع الماء تابع للبلدية المشكل الرئيسي، رغم حجم المنطقة السكانية والمداخل التي ستوفرها للشركة.

وحسب أهل الاختصاص فالشكل راجع بالدرجة الأولى لقدم قنوات التوزيع، والتي تبقى تشكل خطرا على صحة السكان.  
بلال موزاوي

● اشتكى العديد من سكان مدينة تابلاط الواقعة شرق ولاية المدية، من الانقطاعات المتكررة في التزود بالمياه الصالحة للشرب منذ بداية فصل الصيف حتى يومنا هذا، حيث يبقى القاطنون بأحياء 452 مسكن، و153 مسكن الذين يسكنون في الأطباق العلوية يفتقدون للمياه الصالح للشرب منذ أزيد من 15 يوما ومنهم من لم تتزود حنفياتهم بهذه المادة منذ أزيد من 20 يوما، وما زاد من استياء السكان هو انقطاع عملية التزود بالماء الصالح للشرب تزامنا مع عيد الأضحى، التي يستوجب استهلاك كمية كبيرة منه في التنظيف والغسل. كما أن الشاحنات التي كانت تزودهم بالماء بمبلغ 1200 دينار توقفت في هذه الفترة، مما خلق بلبلة كبيرة وسط سكان الأحياء الذين لم يجدوا الحلول الكفيلة للقضاء على هذا المشكل.

## "الجزائرية للمياه" مطالبة بالتدخل قاطنو "الكومينال" و"سيدي المدني" بالشفة بالبلدية عطشى

في غير فصل الحرارة والعطش، ويمكن غني بالينابيع ومصادر الماء، وأكدوا أن أزمتهم بدأت مع فصل الصيف وشهر رمضان، عانوا طيلة 3 أشهر من التذبذب في تزويدهم بالماء إلى أن انقطع عنهم مؤخرا مدة 3 أسابيع. وأشار البعض إلى أن قوة التدفق أصبحت ضعيفة جدا، وأحيانا لا يصل الماء إلى سكان الطوابق السفلية وحملوا أزمتهم للمسيرين بقطاع الجزائرية للمياه، خاصة بعد أشغال تحويل في شبكة المياه، كما أبدوا رفضهم لجواب مسيرين الوكالة، أن خزان الماء صغير بات عاجزا عن تموين الحيين بالكمية اللازمة بفعل توسع شبكة السكان. حياة. ع

اشتدت أزمة الماء الشروب ببعض أحياء بلدية الشفة بولاية البليدة هذه الأيام، حيث اشتكى سكان حيي "الكومينال" بوجه خاص وسيدي المدني من ندرة هذه المادة الضرورية عن حنفياتهم منذ حلول الصيف المنقضي، وطالب سكان الأحياء المتضررة من مصالح "الجزائرية للمياه" إلى التدخل العاجل لوضع حد للانقطاعات الحاصلة في تزويدهم بالماء الشروب منذ الصائفة الماضية، الأمر الذي كبدهم متاعب إضافية في البحث عن عنصر الحياة في المحلات والأحياء المجاورة. وأكد السكان المتضررون من غياب هذه المادة أنهم أصبحوا يجبرون على شراء صهاريج الماء

# Pénurie d'eau à Sour El Ghozlane

La grave pénurie d'eau que subissent, depuis plusieurs mois, les 50.000 habitants de la commune de Sour El Ghozlane, au sud de la ville de Bouira, a provoqué des réactions. Des dizaines de citoyens ont ainsi procédé jeudi dernier à la fermeture du siège de l'Algérienne des eaux (ADE) de la ville pour protester contre cette pénurie. Les habitants souffrent le martyre pour s'approvisionner en ce

liquide vital. Les villageois affirment que l'eau potable manque cruellement dans la ville, notamment en ces deux dernières semaines. Ces habitants sont alimentés à partir du barrage Oued Lakhel, dans la commune de Aïn Bessem. La qualité de l'eau de ce barrage est encore montrée du doigt, alors que la distribution est assurée à raison un jour par semaine, ont indiqué des citoyens. Cette situation

les oblige à s'approvisionner à partir de puits traditionnels dont l'eau est souvent polluée, d'où le risque de maladies pour les familles.

Les autorités locales indiquent que cette pénurie, enregistrée ces dernières semaines, est due à l'insuffisance du débit des forages que compte la région. Devant cette situation, les citoyens sont ainsi obligés d'effectuer de longs déplacements

vers d'autres localités pour s'approvisionner en eau. Les habitants de Sour El Ghozlane qui attendent à être alimentés à partir du barrage Koudiat Acerdoune, doivent s'armer encore de patience, puisque le projet n'est pas encore achevé. En dépit des visites ministérielles effectuées récemment dans la région de Bouira, la situation est restée inchangée, tandis que les travaux avancent très lentement. A.F.

## سكان 400 مسكن يشتكون من غياب المياه في البرواقية بالمدينة

خاصة في هذه الأيام، على الرغم من اتصالاتهم بالمسؤولين إلا أنهم لم يتلقوا أي استجابة من طرفهم، كما اشتكى سكان حي 400 مسكن من التسربات الحاصلة على مستوى الشبكة بحي يوجد به أكثر من 10 تسربات، الأمر الذي ساهم في حرمانهم من المياه منذ أكثر من أسبوع، بالإضافة إلى خشيتهم من اختلاطها بقنوات الصرف الصحي، وهو ما قد يشكل خطرا على صحتهم، ليطالبوا السلطات الوصية، التدخل العاجل وإنهاء هذا المشكل. وليدم.

اشتكى العديد من سكان حي 400 مسكن الواقعة بمدينة البرواقية جنوب ولاية المدينة، من انقطاع المياه عن حنفياتهم لأكثر من أسبوع، حيث تحول ذلك إلى معاناة حقيقية في ظل درجات الحرارة المرتفعة هذه الأيام. وحسب حديث المحتجين، فقد أبدوا تذمرهم واستياءهم الشديدين من انعدام مياه الحنفية التي أصبحوا يتزودون بها مرة كل 5 أيام، عكس باقي الأحياء التي تتزود مرة كل يومين، الأمر الذي اعتبروه مجحفا في حقهم،

## سوق اهراس العطش يطارد سكان أولاد عبيد بالدريعة

● تعرضت قناة مياه الشرب الممونة لسكان المنطقة الريفية أولاد عبيد، ببلدية الدريعة، في ولاية سوق أهراس للانكسار ما عرض السكان المقدر عددهم بحوالي 120 عائلة للعطش منذ أكثر من شهر. السكان الذين أصبحوا يشتررون مياه الصهاريج للاستهلاك دون العلم بمصدرها، كشفوا عن حالة البؤس التي تعاني منها أغلب العائلات التي لا تستطع شراء الماء بالكميات الكافية من الصهاريج المجرورة. وعبروا عن لامبالاة السلطات بهذه الوضعية التي تسببت فيها أشغال إنجاز سد وادي ملاق الواقع بين حدود ولايتي سوق أهراس وتبسة.

ع.ق



ص.ع. فلوري

## لقطة "الخبر"

في الوقت الذي  
يحتج فيه  
المواطنون  
ويقطعون  
الطرق  
للمطالبة بالمياه  
الصالحة  
للشرب، تدوم  
التسربات في  
بعض شوارع  
مدينة سكيكدة  
ليلاً نهاراً.  
الصورة  
مأخوذة من نهج  
يوسف قديد  
وسط مدينة  
سكيكدة.

